

# Tragbare Handspritze 16 L

Nr.: 93197

## Bedienungsanleitung



### **Sehr geehrte Damen und Herren!**

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise! Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



## Inhalt

Warnhinweise .....	2
Konfirmitätserklärung.....	3
Verwendung.....	3
Aufbau, Arbeitsprinzipien und Merkmale .....	3-4
Arbeitsweise .....	4
Sicherheitshinweise.....	5
Technische Daten Allgemein und Sprühkopf.....	6
Problembehandlung .....	6
Explosionszeichnung.....	7
Teilleiste.....	8
Packliste .....	8

## Achtung:

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, damit Sie gründliche Kenntnisse in Bezug auf das Gerät und die Bedienung sowie Wartung erwerben.

Bedienen Sie das Gerät auf die richtige Weise entsprechend dieser Anleitung, sodass Verletzungen und Schäden an dem Gerät vermieden werden.

Bedienen Sie das Gerät nicht aufgrund von Vermutungen. Halten Sie die Betriebsanleitung zur Verfügung und ziehen Sie diese zu Rate, wenn Sie an der Durchführung irgendeines Verfahrens zweifeln.

Die Betriebsanleitung muss dem Bedien- und Wartungspersonal zur Verfügung stehen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland bzw. an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheit- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Der Betreiber des Gerätes darf ohne Genehmigung der EK-Tech GmbH keine An- und Umbauten sowie Veränderungen an dem Gerät vornehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.

Setzen Sie stets nur geschultes oder unterwiesenes Personal ein!

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma EK-Tech.

Das Gerät ist ausschließlich gemäß ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand zu benutzen!

Die Betriebssicherheit des Geräts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet!

## CE-Zeichen /CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die EK-tech GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EC befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Certificate – Сертификат

Directives: 2006/42/EC Machinery

Standards: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

**Remark:** This Verification of Compliance has been issued on a voluntary basis. ECM confirms that a Technical Construction File (TCF) is existent for the above listed product(s). The TCF satisfactorily covers the essential requirements of the above listed Directive(s).

Other relevant Directives have to be observed in case they are applicable.

This Document is only valid for the equipment and configuration described and in conjunction with the TCF detailed above. Whereas the Manufacturer is responsible of the certification of the product(s) and not exempted to perform all the necessary activities before placing the product(s) on the market.

The Manufacturer is also responsible of the internal production control to ensure the product(s) are in compliance with the essential requirements of the above mentioned Directive(s).

This certificate can be checked for validity at [www.entecerma.org](http://www.entecerma.org)

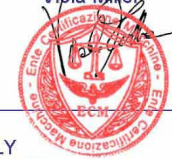
Date of issue DECEMBER 2013

Expiry date DECEMBER 2018

Certification Chief Manager  
Tim Mahan



Certification Deputy Manager  
Viola Müller



Ente Certificazione Macchine Srl

Via Mincio, 386/a – 41056 Savignano s./P. (MO) - ITALY

☎ +39 059 763736 - +39 059 766306 📠 +39 059 761838 ✉ info@entecerma.it 🌐 www.entecerma.it

## Verwendung

Die tragbare Handspritze ist eine ökonomische, ungefährliche und leistungsfähige Spritze. Sie hat eine einzigartige Modellierung und eine neuartige Struktur. Die bequem und doch fest sitzenden Träger der Spritze, ermöglichen eine stabile Handhabung und somit ein gleichmäßiges Sprühen. Sie ist besonders geeignet für den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln bei Nutzpflanzen und in Gärten zur Vorbeugung/Heilung von Krankheiten und Schädlichbefall. Weitere Einsatzbereiche sind in der Umwelthygiene von öffentlichen Plätzen, sowie bei Seuchenbekämpfung/prävention und Reinigung von Geflügelställen.

## Aufbau, Arbeitsprinzipien und Merkmale

### Aufbau:

die Spritze besteht aus folgenden Teilen:

- Flüssigkeitsbehälter
- Pumpe und Luftkammer
- Sprühsystem (inkl. Gummischlauch mit Zubehör, Schalter, Sprühkopf und -schaft)
- Lanze mit Zubehör
- Rucksack-Gurt-System

### **Arbeitsprinzip:**

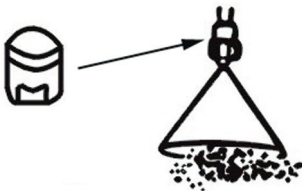
Durch das betätigen des Pumphebels steigt oder senk sich der Druck im Pumpbehälter an oder ab, wodurch sich die Ventilkugel öffnet oder schließt. Durch den steigenden Druck in der Luftkammer, wird die Sprühflüssigkeit durch das Sprühsystem gedrückt. Das Sprühsystem erzeugt die Zerstäubung bei der Sprühtätigkeit.

### **Merkmale:**

1. Der Behälter ist in seiner Form an die des menschlichen Rückens angepasst, dadurch hängt er nah am Körper und hat einen hohen Tragekomfort. Er wird mit einer speziellen Blasform-Methode hergestellt. Der Behälterboden ist mit einem fixen Stift am Behälter befestigt, sodass keine Verletzungen oder Lecks entstehen können.
2. Die Einbaupumpe und die Luftkammer sind an der Behälteröffnung fixiert. Die Abdeckung ist fest und die Pumpe und Luftkammer sind koaxial, damit wurden folgende Probleme vollständig ausgeräumt: Durch die fehlende Koaxialität war die Arbeitsintensität zu stark, wodurch sich die Schale einseitig stark abgenutzt hatte.
3. Die unterschiedlichen Sprühköpfe, können für den Einsatz in verschiedenen Aufgaben ausgestattet werden, um einen feineren Sprühnebel und bessere Sprühwirkungen zu erzeugen.
4. Die ausgewählten Materialien für die Spritze sind Säure- und Korrosionsbeständig. Die Behälter sind hermetisch abgedichtet und sehr langlebig.

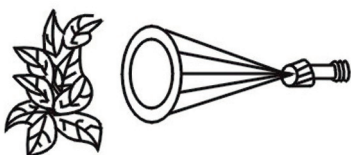
### **Arbeitsweise**

Prüfen Sie nach dem öffnen der Verpackung, ob alle enthaltenen Teile auch mit der Packliste auf Seite 9 übereinstimmen. Bauen Sie die Spritze mit Hilfe der Anleitung auf Seite 7 zusammen. Bevor Sie mit der Sprühtätigkeit beginnen müssen sie den Behälter mit der gewünschten Flüssigkeit füllen, dazu entfernen Sie Schraubverschluss und gießen die Flüssigkeit langsam durch den Filter in den Behälter. Anschließend drehen Sie den Verschluss fest zu und hängen Sie sich die Spritze rückwertig um. Nachdem Sie durch betätigen des Pumphebels ausreichend Druck aufgebaut haben, betätigen Sie den Griff auf der Lanze und beginnen Sie mit dem Spritzvorgang. Mit Hilfe der Schraubmutter können Sie die Sprühfunktionen den gegebenen Umständen anpassen. Sie können die Spritzfunktion auch mit den im Lieferumfang enthaltenen folgenden drei Sprühköpfen ändern:



#### **Fächerförmiger Sprühkopf:**

Dieser Sprühkopf ist für Sprüharbeiten an niedrigen und kurzstieligen Pflanzen und zum Sprühen von Unkrautbekämpfungsmittel geeignet. Halten sie den Sprühkopf stabil und arbeiten Sie in Windrichtung!



#### **Kegelförmiger Sprühkopf:**

Dieser Sprühkopf wird verwendet zum Sprühen von Pestiziden und Insektiziden um Schädlingebefall zu bekämpfen und vorzubeugen. Arbeiten Sie nur in Windrichtung!



**Sprühkopf mit 4 regulierbaren Löchern:**

Dieser Sprühkopf ist für Sprüharbeiten an langstieligen Pflanzen und Fruchtbäumen geeignet.

**Sicherheitshinweise**



Das Spritzgerät ist nicht zum sprühen brennbarer Flüssigkeiten geeignet! Das Gerät könnte Feuer fangen, oder explodieren, was zu schweren Verletzungen führen kann.

1. Bevor Sie den Schalter zum Sprühen betätigen, stellen Sie sicher, dass Sie den Pumphebel nicht zu stark und/oder zu lang betätigen, dies könnte zu Überdruck führen und das Gerät beschädigen.
2. Während Sie Pestizid versprühen, müssen Sie ordnungsgemäße Kleidung tragen, Arbeitshandschuhe tragen und eine Maske aufsetzen, da das Pestizid bei Hautkontakt zu erheblichen gesundheitlichen Schäden führen kann.
3. Versprühen Sie keine Pestizide gegen die Windrichtung, auf Menschen, Tiere und Lebensmittel!
4. Bei hohen Temperaturen sollten Sie das Gerät nicht über längere Zeit verwenden.
5. Es ist strengstens verboten, bei Nutzpflanzen (wie zB.: Gemüse, Melonen, Kürbissen, Teepflanzen und Heilkräutern) Schädlingsbekämpfungsmittel die hoch toxisch sind, oder hohe Rückstände hinterlassen zu verwenden. Sorgen Sie dafür, dass zwischen der Anwendung von Pestiziden auch ausreichende Schonzeiten eingehalten werden.
6. Der Behälter ist nicht für heiße Flüssigkeiten ausgelegt. Falls Sie Beschädigungen oder Korrosion am Behälter entdecken, der Schlauch beschädigt ist, locker sitzt oder leckt stoppen Sie umgehend die Sprühtätigkeit.
7. Nach Beendigung der Arbeit ist das Sprühgerät gründlich zu reinigen! Bei unzureichender Reinigung nach Verwendung medizinischen Flüssigkeiten können die Reste zu Korrosionen an der Spritze oder zur Blockierung des Sprühkopfs führen. Bei der Anwendung von Pestiziden könnten bei unbeabsichtigten Mischungen verschiedener Mittel chemische Reaktionen ausgelöst werden, oder Einfluss auf die Wirkungsweise genommen werden und dadurch den Nutzpflanzen schaden.
8. Wenn Sie die Spritze über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb nehmen, oder über mehrere Tage kontionierlich betreiben, sollten Sie Vaseline auf die Dichtungsscheibe und die Betätigungsteile geben, um Verschleißerscheinungen und Blockaden zu verringern.
9. Lagern Sie das Sprühgerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Technische Details

### Allgemein:

Typ:	Rucksack
Arbeitsdruck:	0,2 - 0,3 Mpa
Abdrift:	60 - 80 mm
Behälter Ø:	40 mm
Netto Gewicht:	2,8 5kg - 3 kg

### Sprühköpfe:

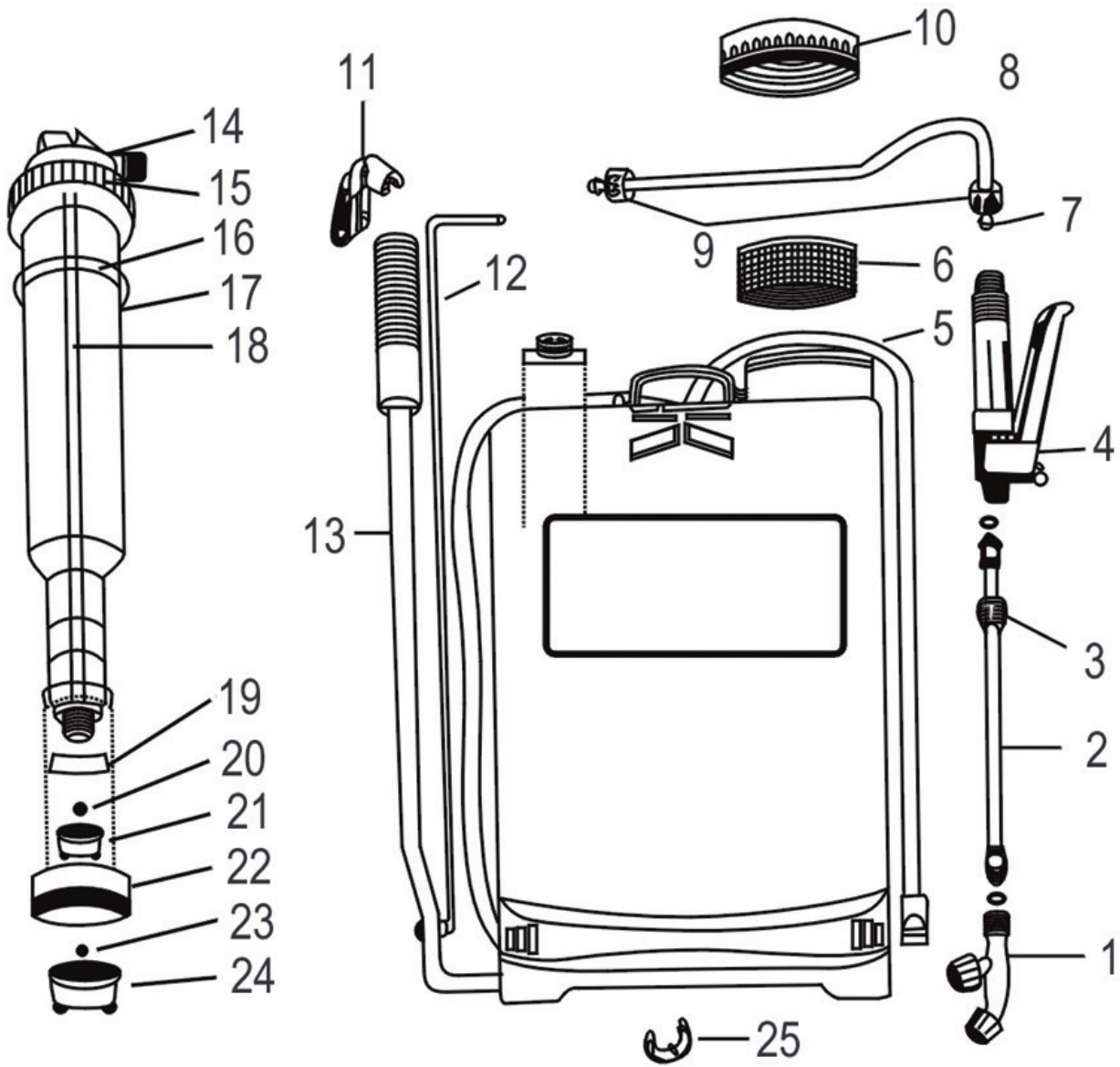
Typ	Druck mpa	Flussrate l/min
Kegelförmig einzeln	0,3 ~ 0,4	0,7 ~ 0,85
Kegelförmig doppelt	0,2 ~ 0,4	1,3 ~ 1,6
Fächerförmig einzeln	0,2 ~ 0,3	0,5 ~ 0,6
Fächerförmig doppelt	0,2 ~ 0,3	0,9 ~ 1,15
4-Loch regulierbar	0,2 ~ 0,4	0,6 ~ 100

## Problembehandlung

Problem	Ursache	Lösung
Behälter läuft aus und die Sprühfähigkeit ist eingeschränkt.	Dichtungsring ist beschädigt oder nicht richtig positioniert.	Wechseln Sie den Ring oder platzieren Sie ihn richtig.
Wenn Sie wegen Vibrationen bei der Betätigung des Pumparms das Gefühl haben, dass zu viel Druck herrscht.	Der Sprühkopf oder der Filter blockiert.	Reinigen Sie den Filter und den Sprühkopf. Geben Sie Vaseline auf die Betätigungssteile.
Niedriger Druck	Abnutzungserscheinungen an der Dichtungskugel oder an dem Behälter	Tauschen Sie die betreffenden Teile aus.
Wenn Sie den Pumparm betätigen fühlen Sie keinen Widerstand/Druck.	Die Dichtungskugel fehlt.	Fixieren Sie die Kugel ordnungsgemäß.



Explosionszeichnung



## Teileliste

Nr.	Name	Nr.	Name	Nr.	Name
1	Sprühkopf	10	Behälterdeckel	19	Schale
2	Sprühstab	11	Pumparm Klemme	20	Dichtungskugel
3	Sprühstabmutter	12	Verbindungsstange	21	Wasseraustrittsventil
4	Schalter	13	Pumparm	22	Pumpe
5	Tragegurt	14	Luftkammerdeckel	23	Dichtungskugel
6	Filter	15	Krümmmer	24	Wassereintrittsventil
7	Schlauchventil	16	Dichtring	25	Fixierschnalle
8	Schlauch	17	Luftdruckkammer		
9	Schlauchmutter	18	Wasseraustrittsrohr		

## Packliste

Nr.	Name	Einheit	Menge
1	Sprühbehälter	Pack.	1
2	Dichtungsring	Pack.	1
3	Schlauch	Stk.	1
4	Schalter	Stk.	1
5	Sprühteile	Pack.	1
6	Einzel-Sprühkopf	Stk.	1
7	Zertifikat	Kopie	1
8	Anleitung	Kopie	1

**Made in China**

**Imported by**

**ek-tech** GmbH  
 Neustiftgasse 57-59 / W67  
 1070 Wien  
 Tel.: 0043/(0)664/2241505  
 johann.ebner@ek-tech.at  
 www.ek-tech.at

